

Переклад надійшов до редакції [Translation received] – 17.03.2021 р.

Фінансування [Financing] – самофінансування [self-financing]

<http://doi.org/10.17721/2663-6530.2021.39.20>

Анна Ташева (м. Київ, Україна)

annah.tasheva@gmail.com

студентка кафедри романської філології
Київський національний університет імені Тараса Шевченка
(Міністерство освіти і науки України)
01601, м. Київ, бульвар Тараса Шевченка, 14

A. Tasheva (Kyiv, Ukraine)

annah.tasheva@gmail.com

Student of Romance Philology Department
Taras Shevchenko National University of Kyiv
(Ministry of Education and Science of Ukraine)
14 Taras Shevchenko Blvd., Kyiv, Ukraine, 01601

ПРОСТО ЖИТЬ.

Просто жить...

Не спешить, не бежать, ничего не решать, забывая про грех, и
молясь за успех,
как дурак...

И любить...

Просыпаться от счастья в ясный день и в ненастье, не теряться от страха и от
нежности плакать просто так...

Я с тобой...

Что потом люди скажут или дегтем помажут, что послужит примером, может
рухнуть карьера

— все равно...

Ты со мной...

Эти жесты и звуки, эти взгляды и руки, и манера держаться, и в
ответ улыбаться

— лишь твое... (Сергей Савощенко)

SIMPLEMENTE VIVIR.

Simplemente vivir...

*Sin prisa, sin correr, sin nada para resolver,
sin pecado en la memoria, imaginando la gloria,
como un loco...*

Simplemente amar...

*Despertarme feliz en los días claros y oscuros,
no perderme de miedo, de ternura llorar
sin más...*

Estoy a tu lado...

*La gente admirará o ensuciará,
nos hará un modelo o nuestra carrera, una ruina.
No importa...*

Estás a mi lado...

*La conducta y miradas, esos gestos y las manos,
esa voz y las sonrisas que das de vuelta
son sólo de tí...*